

《华人信息》专刊

NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRAIRIE, CH-1202 GENEVE

出版日期：2012年9月1日，星期六， 农历壬辰年 七月十六 **NO 59**

瑞士新闻

2012年9月23日举行本年度第三轮公民投票

2012年度瑞士第三轮公民投票将在9月23日举行。



联邦三个主题

- 1) 是否同意《2012年关于促进青年人音乐教育的法令》？
- 2) 是否同意《退休后住房安全》的公民投票动议？
- 3) 是否同意《更好地保护被动吸烟人》的公民投票动议？

日内瓦州一个主题

- 4) 是否接受日内瓦市2012年1月30日通过的5'386'000瑞郎预算，在一年期内施行，用于完成第IN2公民投票确定的一期工程：《建立200个步行街》？

2011年外国人归化入籍数量下降

根据瑞士媒体报道，在2011年共有37 893个外国人申请归化瑞士国籍 (Naturalisation)。这个数字低于2010年的40 430人。在2011年，占据外国人归化入籍前三名的分别是：塞尔维亚人4 353人，意大利人4255人和德国人3686人。根据联邦移民局的统计，在1999年，有19 887个外国人归化入籍，到2008年时，归化入籍上升到34 965人。但从2009年起就处于下降状态了。下降状态最直接原因是瑞士各州严格了入籍程序和条件，譬如通过入籍语言考试。

消息来源：：瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2012年7月28日, 第7页, 经本刊编辑

日内瓦州2012年前四月企业倒闭创新记录

2010年，日内瓦倒闭企业达2921个，2011年略有下降，为2650个。同比2010年，2012年前四个月日内瓦倒闭企业增加了一倍。

消息来源：：瑞士法文报纸 LE TEMPS, 2012年6月2日, 第13页, 经本刊编辑

日内瓦州2012年新失业法又有亮点

从2012年8月1日起实施的日内瓦州新失业法增加了新内容。其主旨是促使失业者尽快回归就业。现概要简述三点。

- 1) 业主失业后可以获得州失业部门提供的再就业措施 (而不是失业补贴)；
- 2) 处于失业补贴即将结束的失业者，可以获得重新加入就业的补贴或者获得一个社会公益就业机会 (emploi de solidarité)；
- 3) 对达到50岁的失业者(原为55岁)，重新加入就业的补贴从原有期限12个月增加至24个月；在其它州找到工作的失业者也可以获得日内瓦州发放的重新加入就业补贴。

消息来源：：瑞士法文大区企业报纸 ENTREPRISES, 2012年8月17日, 第12页, 经本刊编辑

国内动态

中国通盘规划治水荒

据报道,水利部已经在全国范围内启动和部署水资源保护规划编制工作。

中国缺水,这是不存争议的事实。中国人均水资源只有 2100 立方米,是世界人均水平的 28%。2010 年,全国年总用水量已经突破 6000 亿立方米,约占水资源可开发利用量的 74%。全国三分之二城市缺水,在农村近 3 亿人饮水不安全,许多地方水资源过度开发,已经接近或超过水资源可以支撑极限,引发一系列生态环境问题。中国水资源利用开发方式粗放,万元工业增加值用水量为 120 立方米,是发达国家的 3 到 4 倍,水体污染严重,2010 年全国废污水排放量达到了 750 亿吨,河流水质不达标率接近 40%。因此,水资源成为中国将来生死攸关的问题。

中国水资源保护工作可以上溯到上个世纪 70 年代。经过三十多年时间,水资源污染严重,必须给予重视,落实保护规划。这次进行水资源保护规划,就是要为解决基础性和战略性水自然资源保护打下基础。通过新措施,在全国范围内建立更严格的水资源利用和管理制度。具体而言,在 2015 年,全国用水总量将控制在 6360 亿立方米以内,万元工业增加值用水量比 2010 年下降 30%,重要江河湖泊水质达标率提高到 60% 以上,为人民生活安全,为经济可持续发展提供基础保证。

消息来源:人民日报海外版 2012 年 8 月 25 日,第 1 版,经本刊剪辑

编者按: 空气和水涉及老百姓生活的基础。不管经济如何保持高速发展,无论 GDP 和 收入增加再快,空气和水污染不解决,老百姓生活在恶劣环境中,他们情愿不增加 GDP,而保持清洁空气,干净饮水,活得健康和平安。

京,津,沪,渝等六市可以异地申办护照

为进一步方便异地就业人员和在读大学生就近申办出入境证件,公安部决定自 2012 年 9 月 1 日起,在北京,天津,上海,重庆,广州,深圳六个流动人口较多的城市推行为非本市户籍就业人员和在读大学生办理出入境证件的便民服务措施。

记者了解到,在上述六个城市中就业的非本市户籍人员,可持户口簿,二代居民身份证,(暂)居住证以及人力资源和社会保障部门出具的在就业地连续一年以上缴纳社会保险的证明,高等院校在读的非本市户籍大学生可持户口簿,二代居民身份证以及就读院校出具的在学证明,向公安机关出入境管理机构申请办理普通护照,往来港澳通行证及各类签注,往来台湾通行证及各类签注(包括首次申请,换补发证件,证件失效重新申请以及证件加注)。

消息来源:人民日报海外版 2012 年 8 月 23 日,第 4 版,经本刊剪辑

法律知识

作为房产所有人,退休后夫妇一方死亡时的保护

在瑞士,虽然房产所有权人百分比很低,但在已经达到退休年纪的瑞士人群中,这个百分比则高达 45%,远远高于刚步入就业行列的青年夫妇和各个年龄段的平均百分比。原因非常明显,从青年到中年直到退休,夫妇家中孩子们已经长大,离开父母,独立生活。只剩下夫妇两人居住一个别墅或一个套房。夫妇婚姻财产在很大比例或很高程度上,与夫妇房产联系在一起。有的夫妇,其婚姻财产除去房产,别无其它(即无现金存款)。在一方配偶去世时,如果依然健在的另一方愿意继续居住在原房产中,是否可能?有何条件?

我们以杜朗(DURAND)夫妇为例。杜朗夫妇均已退休,两个孩子已经成年,结婚独立生活。在 69 岁时,杜朗先生突然病故,而杜朗夫人这时才 68 岁。杜朗先生去世后,养老金随即减少,但是生活支出却并未成比例减少,譬如,房屋贷款利息,房屋给养维修费用。在居住了一段时间后,杜朗夫人已经无力支撑,她面临着两个选择:或者向银行提出增加房屋贷款,以解决日常生活中资金短缺问题,或者与子女商议出售房产。

杜朗夫人首先选择的是增加房贷金额。其银行拒绝了她的请求。因为经过计算,在增加房贷后,每月产生的与还贷利息相关的费用超过了杜朗夫人月收入的三分之一。

杜朗夫人只有第二个选择可以实施,即出售房产。但在房产出售后,她仅能取得房产款的75%, 所余 25% 被其两个子女所继承。此后,杜朗夫人只好去租房居住,或者进驻养老院。

其实,杜朗夫妇在刚退休时,就可以想办法避免他们当中任何一人先行去世可能给对方带来的困难。

第一,在公证人协助下,重新设立婚姻财产制度合同。在该合同中规定,在一方死亡后,健在的另一方可以获得全部共有财产 (Intégralité des acquêts)。子女仅可获得死亡一方个人自有财产的一半 (50% des biens propres du défunt)。

第二,杜朗夫妇可以在公证人协助下,设立一个继承合同 (Pacte successoral),目的是对子女继承范围进行更大限定,以更好地保证健在另一方配偶的生活条件。

第三,在经济条件许可时,杜朗夫妇与保险公司签署一个生命保险合同,受益人是夫妇两人中任何一方。在发生一方死亡时,保险公司支付的人寿保险款并不进入继承范围,而是由健在另一方配偶直接支配使用。

信息交流

信息平台

为活跃华人社会,交流信息,方便大家在瑞士生活,工作和学习,我们专门设立了分类广告栏。如租房,买房,卖房,教师授课,寻求服务,华人企业,餐厅转让等等。根据广告尺寸,最低收费 20 瑞朗。希望大家以最少费用取得最大效益,达到目的。欲刊登广告信息的朋友,请在每月 25 日前与我们联系,以便及时登出。

海外新移民剧增,改变华人格局

中国国务院侨务办公室委托清华大学华商研究中心完成的题为《中国侨资企业发展年度报告 2010-2011》8月23日在北京公布。根据这个研究报告,近20年来,中国海外新移民呈加速度递增趋势。不仅使世界各地华侨华人数量急增,而且迅速改变了当地华人社会的格局。报告指出海外新移民有两个特点,一是华人社会由以老华侨与港台东南亚华人移民为主体,转变为以中国内地移民占多数;二是华人素质提高,经济条件改善,多元化更趋明显。报告指出,北美华人从1990年200多万急增至2010年550多万。欧洲由数十万急增至二百多万。非洲由数万猛增至近百万。2000年至2010年新移民增长更快,如美国从300余万人大增至近400万人。投资移民美国的数量,2011年较2007年增长了10倍。报告指出,海外华人社会经济的重大变化,极大丰富了华人社会经济与文化活动的,也创造了越来越多的新机会,使得华人小区与网络形态丰富多样,不仅新兴的电子网络小区迅速形成,传统的小区也获得新生。

消息来源:兰瑞环球每日经济观察,2012年8月24日,第4页,经本刊编辑

欧洲国家啃老族 (Oiseaux nidicoles, Tanguy, Kippers)

啃老现象不仅在中国存在,在欧洲国家也非罕见。以下几个欧洲国家年轻人离开父母卵翼相差时间较大(近10年差异)。据了解在欧洲国家,在18岁到24岁期间,绝大多数青年人都尚未离开父母家,越是男青年和受教育程度越高的年轻人,离开父母时间越晚。瑞士人和部分北欧国家(如丹麦和芬兰)则是欧洲国家中的例外国度。

	女	男
1) 意大利:	27岁	30岁
2) 希腊	27岁	30岁
3) 爱尔兰	23岁	26岁
4) 比利时	23岁	26岁
5) 瑞士	21岁	21岁
6) 丹麦	20岁	21岁
7) 芬兰	20岁	21岁

消息来源:瑞士法文杂志 CSS MAGAZINE, 2012年第3期,第9页

2012年：瑞士人口突破八百万

根据瑞士联邦统计局统计，截止到 2011 年 12 月 31 日，瑞士全国人口达到了 7 954 700 人。那么八百万人口大关将在 2012 年中某一个时间段被突破。根据瑞士人口每年以一个百分点以上速度增长测算，到 2012 年 8 月底，八百万人口大关应该已经被突破，但是需要等待瑞士联邦统计局的最后确认。

瑞士各州人口增长速度不同。在 2011 年中，人口发展最快的几个州分别是：弗里堡州 (2.20%)，沃州，楚格州 (1.80%)，格拉里斯州 (1.60%)，图格维州，苏黎世州和瓦莱州 (1.40%)，卢塞恩州 (1.20%) 和阿格维州 (1.10%)。八分之一的瑞士人口居住在苏黎世，日内瓦，巴塞尔，洛桑和伯尔尼五大城市中。近 46% 的瑞士人口生活在一万人口以上的市镇。瑞士最大城市苏黎世人口达 377 000 居民，而最小市镇在意大利语区的克里坡镇 (Corippo)，仅 12 个居民。

消息来源：瑞士法文报纸 LE TEMPS，2012 年 8 月 31 日，第 6 页，经本刊编辑

瑞士劳动法：劳动合同公约专题讲座

由于欧债危机的爆发和延续，欧元区经济不振，失业率飙升，社会动荡，怨声鼎沸。瑞士虽不是欧盟国家，却身处其中与其为邻，整个经济受到牵连，出口滑坡，内销乏力。生活在瑞士的华人华侨社团，尤其生活在瑞士酒店餐饮业的华人更受影响。在此背景下，在经济状况糟糕的时候，如何避免再发生违法违规的不利情形，更好地遵守瑞士法律法规，合法地挣钱生活，林欣衡律师 (Me LAM Yann) 和张亚非律师 (Me ZHANG Yafei) 将在 2012 年 9 月 9 日，星期天，给日内瓦华人社团讲解瑞士劳动合同公约及相关的就业法律问题。

主题： 瑞士酒店餐饮业劳动合同公约的主要条款

时间： 2012 年 9 月 9 日，星期天，下午 3 点 15 分到 4 点 45 分
(1 小时讲解，半小时提问和回答问题)

地点： 日内瓦 «黄河餐厅»
Restaurant «Asie à gogo»
Rue de Carouge 43, 1205 Genève
Téléphone : 022 329 52 66

收费： 60.- 瑞朗 / 每人 (1.50 小时)
90.- 瑞朗 / 夫妇二人 (1.50 小时)

报名： 本编辑部
电话：022 / 344 63 37
传真：022 / 344 63 38
电子信箱：yyyltd@hotmail.com

根据讲座反馈情况，第二期讲座可能在沃州等其它州举办。

讲座主题涉及到雇主和雇员的切身利益，欢迎大家踊跃参加。名额有限，报名从速。

编辑部联络人：瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询, 翻译事务所 **王秋云**

联络地址： Council for Training & Development
3Y Cabinet de Conseil et Traduction
19, Rue de la Prairie CH-1202 Genève
Tél : 022 / 344 63 37, E-mail : yyyltd@hotmail.com
